



FINANCE OFFICE 156 S. BROADWAY, SUITE 114 TURLOCK, CA 95380-5454 209-668-5570	POLISIYA #:19-01
	MSI #:
KODIGO NG SANGGUNIAN: Panukalang-batas ng Estado ng California 998	ORIHINAL NA PETA: 09/01/19
PAKSA: Pagtigil ng residensyal na serbisyong tubig	PETA NG REBISYON: 09/01/19

Panukalang-batas ng Senado 998: Pagtigil ng Residensyal na Serbisyong Tubig, Seksiyon 60370-60375.5 ng Kodigo ng Pamahalaan ng California (California Government Code)

Ito ang polisiya ng Mga Departamento ng Pananalapi (Finance) ng Lungsod ng Turlock para sa mga administratibong pagkilos para sa pagkolekta ng mga delingkuwenteng (hindi nabayaran) account, kabilang ang mga abiso, pagtatalaga ng kabayaran at pagtigil ng serbisyo. Gagawing available ang polisiyang ito sa publiko sa website ng Lungsod. Maaaring makipag-ugnayan sa Tanggapan ng Pananalapi (Finance Office) sa pamamagitan ng telepono sa (209) 668-5570 upang talakayin ang mga opsiyon para sa pag-iwas sa pagtigil ng serbisyong tubig dahil sa hindi pagbabayad sa ilalim ng mga tuntunin ng polisiyang ito.

Ang mga delingkuwenteng account para sa layunin ng polisiyang ito ay ipinapaliwanag bilang mga account ng serbisyong utilidad na may mga hindi nababayaran balanse matapos ang (60) animnapung araw mula sa takdang petsa at ang mga serbisyo ay ititigil dahil sa hindi pagbabayad. Ang Mga Multaⁱ at ang lahat ng balanseng Hindi Nabayaran sa Takdang Oras ay dapat bayaran nang buo at matanggap ng tanggapan ng pananalapi bago ang alas-12:00 ng tanghali sa araw bago ang petsa ng pagputol na nakalagay sa abiso sa delingkuwensiya upang maiwasan ang pagtigil ng mga serbisyo. Kung itinigil ang serbisyo, dapat bayaran ang dagdag na singil bukod sa halagang hindi nabayaran sa takdang oras upang maibalik ang serbisyo.

Ang mga abiso sa delingkuwensiya hinggil sa balanse ng delingkuwenteng account ay ipapadala sa bawat may-ari ng account sa loob ng 18-30 araw bago ang naka-iskedyul na pagputol. Bukod pa rito, magpapadala ng SMS na mensahe o mensahe sa Telepono sa kostumer sa numero ng telepono sa account ng utilidad ng mga kostumer. Ang bawat uri ng pakikipag-ugnay sa kostumer ay may kasamang address ng serbisyo, numero ng account, kabuuang hindi nabayaran balanse, takdang petsa ng pagbayad, petsa ng pagputol at bayarin sa muling pagkabit (kung hindi mabayaran ang abiso at maputol ang serbisyo).

Dagdag sa nabanggit na pagpapadala ng abiso ng delingkuwensiya sa itaas at sa loob ng (7) pitong araw bago ang pagputol, makatanggap ang kostumer ng SMS na mensahe o mensahe sa telepono na ipinadala sa numero ng telepono sa account ng utilidad ng kostumer. Ang mensahe ng paalala ay magpapaalam ng nalalapit na pagtigil ng serbisyo.

Upang maiwasan ang pagtigil ng mga serbisyong tubig, maaaring piliin ng mga kostumer na magbigay ng karagdagang impormasyon, para sa pagsasaalang-alang ng departamento ng Pananalapi gaya ng itinukoy sa ibaba:

1. Sertipikadong Sulat sa Pagpapagamot (Certified Medical Letter) mula sa pangunahing provider ng pangangalaga.ⁱⁱ
2. Ipakita ang kawalan ng kakayahang pinansiyal na magbayad sa loob ng karaniwang yugto ng pagbabayad ng sinuman sa sambayanan na kasalukuyang tagatanggap ng:
 - a. CalWORKs, CalFresh, Espesyal na Programa sa Karagdagang Nutrisyon para sa Kababaihan, Mga Sanggol at Mga Bata sa California (California Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children)
 - b. Medi-Cal
 - c. Programa sa Karagdagang Kitang Panseguridad/Karagdagang Kabayaran ng Estado (Supplemental Security Income/State Supplementary Payment Program)
 - d. Ang taunang kita ng sambayanan ay mas mababa sa 200% ng pederal na antas ng kahirapan
3. Kasunduan sa amortisasyon ng pagbabayad o kasunduan sa pagbabayad.ⁱⁱⁱ

Kinikilala rin ng Lungsod na may mga kostumer na maaaring kailangan ng alternatibong iskedyul ng pagbabayad upang iwasan ang delingkuwensiya.^{iv}

Para sa lahat ng mga reklamo sa pagsingil at mga pangkalahatang tanong tungkol sa aming bill, mangyaring makipag-ugnayan sa Tanggapan ng Pananalapi sa pamamagitan ng telepono o nang personal. Kung nais mong pormal na tutulan ang halaga ng iyong bill, dapat mo itong gawin sa pamamagitan ng pagsulat. Makukuha ang mga form sa paghain ng reklamo sa Tanggapan ng Pananalapi sa 156 S Broadway Suite 114, Turlock CA.^v

ⁱ Mga Multa: Polisiya 97-02 na May Titulong Polisiya para sa Palugit na Panahon para sa Mga Pagbabayad ng Bill sa Serbisyo ng Munisipyo

Ito ang polisiya ng Lungsod ng Turlock na nagpapahintulot ng palugit na panahon sa Bill sa Serbisyo ng Munisipyo bago mailapat ang mga multa sa delingkuwenteng account. Ilalapat ang mga multa sa mga delingkuwenteng account sa o matapos ang ika-anim na araw mula sa takdang petsang nakatukoy sa Bill sa Serbisyo ng Munisipyo.

ⁱⁱ Sulat sa Pagpapagamot: Polisiya 97-01 na May Titulong Polisiya para sa Hindi Pagtigil ng Serbisyo dahil sa Mga Medikal na Dahilan

Polisiya ng Lungsod ng Turlock na hindi itigil ang serbisyo dahil sa hindi pagbabayad kung makatanggap ng nakasulat na sertipikasyon ng lisensyadong doktor o surgeon na nagsasabing ang pagtigil ng serbisyo ay magbabanta sa buhay ng kostumer. Dagdag pa rito, dapat na walang kakayahang magbayad ang kostumer para sa serbisyo sa loob ng normal na panahon ng pagbabayad at papayag na pumasok sa kasunduan sa amortisasyon ng pagbabayad, nang hindi bababa sa labindalawang (12) buwan ngunit maaaring pahabain nang hanggang dalawampu't apat (24) na buwan sa ilalim ng pagpapasya ng Direktor. Sisingil ng kabayaran sa kasunduan sa pagbabayad na \$20.

Dapat maihain ang nakasulat na sertipikasyon ng isang lisensyadong doktor o surgeon sa Tanggapan ng Pananalapi ng Lungsod ng Turlock bago ang pagtigil ng serbisyo at dapat i-update **bawat taon**.

ⁱⁱⁱ Kasunduan sa Pagbabayad (tinatawag ding Amortisasyon ng Pagbabayad): Polisiya 97-05 na May Titulong Polisiya para sa Mga Kasunduan sa Pagbabayad ng Bill sa Serbisyo ng Munisipyo

Ang layunin ng kasunduang ito ay pahintulutan ang hanggang sa labindalawang (12) buwan na plano ng pagbabayad ng delingkuwenteng halaga ng Bill sa Serbisyo ng Munisipyo upang maiwasan ang pagputol ng mga serbisyo sa tubig. Dapat gawin ng kostumer ang mga sumusunod bago ang pagputol ng serbisyonang tubig: (1) Humiling ng kasunduan mula sa Tanggapan ng Pananalapi ng Lungsod ng Turlock. (2) Dapat pumunta **nang personal** ang may-ari ng account sa Tanggapan ng Pananalapi ng Lungsod ng Turlock upang itakda ang mga tuntunin at lagdaan ang kasunduan. Ang kopya ng kasunduan ay ibibigay sa kostumer pagkatapos ng paglada. (3) Dapat bayaran ang dalawampung dolyar (\$20.00) na kabayaran sa Kasunduan ng Pagbabayad sa oras na lagdaan ang kasunduan. May obligasyon ang kostumer na panatilihin nababayaran ang anumang bagong singil sa account ng utilidad. Ang lahat ng mga pagbabayad sa kasunduan sa pagbabayad ay dapat bayaran sa nakatakdang petsa ng pagbayad ng bill sa utilidad ng mga kostumer. (4) Kung hindi natanggap ang mga pagbabayad gaya ng napagkasunduan, mapapailalim sa pagputol ang serbisyo **sa loob ng limang (5) araw ng negosyo ng abiso ng pagputol**. (5) Sa oras na ialok ang kasunduan sa pagbabayad, ipapaalam sa kostumer ang aming Polisiya sa Kasunduan sa Pagbabayad. Mula dito ay kailangang sundin ng kostumer ang pamamaraang binanggit sa item 3 sa itaas. (6) Sa oras na maging HINDI AKTIBO ang anumang account, ang anuman at lahat ng mga kasunduan sa pagbabayad na nauugnay sa account na iyon ay mawawalan ng bisa at kailangang bayaran agad ang balanse. Ipproseso ang mga account na iyon sa karaniwang pamamaraan ng Tanggapan ng Pananalapi sa pagkolekta para sa mga hindi aktibong account.

^{iv} Alternatibong Iskedyul ng Pagbabayad: Polisiya 19-01 na May Titulong Takdang Petsa sa Yugto ng Pagsingil – Pinansiyal na Pasanin

Ang Pinansiyal na Pasanin (Financial Burden) ayon sa pakahulugan ng Estado ng California: Kawalan ng kakayahan na magbayad sa loob ng normal na yugto ng pagsingil at kasalukuyang tagatanggap ng CalWORKSs, CalFresh, Espesyal na Programa sa Karagdagang Nutrisyon para sa Kababaihan, Mga Sanggol at Mga Bata sa California (California Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children), Medi-Cal, Programa sa Karagdagang Kitang Panseguridad/Karagdagang Kabayaran ng Estado (Supplemental Security Income/State Supplementary Payment Program), o ang taunang kita ng sambayanan ay mas mababa sa 200% ng pederal na antas ng kahirapan. (1) Makipag-ugnayan sa Tanggapan ng Pananalapi upang mag-apply para sa pagbabago sa yugto ng pagsingil. (2) Magbigay sa Tanggapan ng Pananalapi ng kinakailangang Pinansiyal na Pasanin. (3) Magbibigay ng Abiso hinggil sa desisyon sa aplikasyon. (4) Sumasang-ayon ang kostumer na bayaran ang bill ng utilidad nang buo at napapanahon sa loob ng hiniling na takdang petsa. (5) Ang anumang delingkuwenteng pangyayari ay maaaring magwakas sa kagustuhan sa takdang petsa at magresulta sa kaugnay na multa at pagpalit ng takdang petsa sa yugto ng pagsingil ng Tanggapan ng Pananalapi.

^v Reklamo: Polisiya 98-02 na May Titulong Polisiya at Pamamaraan sa Reklamo ng Tanggapan ng Pananalapi

Ang **kahulugan** ng isang PAGTUTOL ay hinaing hinggil sa Tanggapan ng Pananalapi, Mga Pamamaraan ng Tanggapan ng Pananalapi, Mga Polisiya at/o Mga Empleyado ng Lungsod sa Tanggapan ng Pananalapi. Ang anumang reklamo hinggil sa mga **Ordinansa ng Lungsod, Resolusyon o Pangkalahatang Polisiya ng Lungsod na itinakda ng Sanggunian ng Lungsod o ng isang Tanggapan ng Lungsod** maliban sa Tanggapan ng Pananalapi **ay hindi reklamo laban sa Tanggapan ng Pananalapi** at dapat ihain sa Klerk ng Lungsod o sa Tanggapan ng Lungsod kung saan nauugnay ang reklamo kung hindi masiyahan ang Kostumer sa available na impormasyon at awtoridad na available sa Tanggapan ng Pananalapi. Para makapaghain ng PAGTUTOL sa Tanggapan ng Pananalapi ng Lungsod ng Turlock at makatanggap ng abiso tungkol sa desisyon ng Lungsod hinggil sa Pagtutol, mangyaring gawin ang sumusunod: (1) Magsumite ng kompleto at nilagdaang form sa Pagtutol sa Lungsod ng Turlock sa loob ng sampung (10) araw mula sa petsa na naghain ang Kostumer. (2) Kung hindi kayang pumunta ng kostumer sa Tanggapan ng Pananalapi upang sagutan ang form, maaaring magpadala ng form sa kostumer para sagutan, lagdaan at ibalik ito sa Tanggapan ng Pananalapi sa loob ng sampung (10) araw. (3) Ang isasagawang aksiyon ay nakadepende sa uri ng reklamo. (4) Makikipag-ugnayan sa Kostumer na naghain ng reklamo hinggil sa ginawang desisyon hinggil sa pagtutol. (5) Itatago ang mga nilagdaang pagtutol nang hanggang sa 90 araw.